

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR DELIVERY

VISPĀRĒJIE PIEGĀDES NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI

1) Introduction

- a) Applicability of these General Terms and Conditions for Delivery
 - i) These General Terms and Conditions for Delivery shall apply exclusively for all GroGlass' deliveries and shall be applicable without any explicit reference also before the Agreement is entered into.
 - ii) Any conflicting terms and conditions of the Customer are hereby expressly rejected. Under no circumstances GroGlass would perform deliveries in accordance with the terms and conditions of the Customer. Any terms and Conditions of the Customer may be binding on GroGlass only upon written approval by GroGlass' board resolution.
 - iii) These General Terms and Conditions for Delivery in the present version have been approved by GroGlass' board resolution in January 21, 2009 and they may not be altered, supplemented, or amended by use of any document. Any attempt to alter, supplement or amend this document will be null and void unless approved by corresponding GroGlass' board resolution.
- b) GroGlass

GroGlass is a company established under the laws of the Republic of Latvia details of which shall be indicated in the Delivery Confirmation. GroGlass is a company dealing solely with the coating of glass. GroGlass never manufactures glass on which coating is applied.
- c) Customer

Customer is a company ordering Coating services details of which shall be indicated in the Delivery Confirmation. Hereby Customer confirms it is acting within its trade, business or profession and it is not subject to the consumer protection laws neither under the laws of the Republic of Latvia, nor by virtue of any other applicable mandatory rules of law.
- d) Coating

Coating is a special treatment of Glass provided by GroGlass.
- e) Glass

Glass substrate is agreed upon in the Delivery Confirmation. Customer hereby confirms the quality of Glass of the agreed manufacturer and releases GroGlass from any liability related to Glass. Customer agrees to indemnify GroGlass from all claims in connection with or resulting from the Glass (including the claims of third parties).
- f) Product

Product is Glass on which coating is applied. GroGlass is unaware of purposes for which the Customer orders the Product, therefore GroGlass shall not be held responsible for its suitability for the Customer.
- g) Agreement

Agreement is Delivery Confirmation duly accepted by GroGlass, its appendixes, as well as these General Terms and Conditions for Delivery.

2) Subject of Agreement

GroGlass shall provide Coating services on Glass against the price specified in the Delivery Confirmation.
The size(s) of Glass, including thickness of glass substrate shall be specified in the Delivery Confirmation. Any deviations in thickness and size(s) shall be permitted within the limits as provided in the standard EN 572-2.
Fluctuation in the residual color of the Product shall not serve a reason for any claims, unless otherwise specified in the Delivery Confirmation.

3) Formation of Agreement

- a) Customer's request for quotation

Customer shall have a right to request quotation to GroGlass by e-mail, fax or by any other means of communication.
- b) GroGlass' quotation
 - i) The delivery of quotation is at full discretion of GroGlass. Before delivery of quotation, GroGlass shall have a right to request additional information from Customer.
 - ii) The delivered quotation shall be effective for two weeks after its delivery or as agreed otherwise.
 - iii) GroGlass' quotation, even if provided within the form of Delivery Confirmation, shall be considered neither a valid offer, nor acceptance. It is an adopted corporate policy of GroGlass never to issue binding offers for coating. All offers for coatings shall be made only by customers in accordance with the order as set forth in these General Terms and Conditions for Delivery.

1. Ievads

- a) Šo Vispārējo piegādes noteikumu un nosacījumu piemērojamība:
 - i) šie Vispārējie piegādes noteikumi un nosacījumi tiek attiecināti uz visām GroGlass piegādēm un tiek piemēroti bez jebkādas īpašas atsauces arī pirms Līguma noslēgšanas;
 - ii) jebkuri pretēji Klienta noteikumi un nosacījumi ar šo tiek skaidri noraidīti. GroGlass nekādā ziņā neveiktu piegādi saskaņā ar Klienta noteikumiem un nosacījumiem. Jebkuri klienta noteikumi un nosacījumi var būt saistoši GroGlass tikai ar apstiprinātu rakstisku GroGlass valdes lēmumu;
 - iii) šie Vispārējie piegādes noteikumi un nosacījumi pašreizējā versijā ir apstiprināti ar GroGlass valdes lēmumu 2009. gada 21. janvārī un tos nevar mainīt, papildināt vai labot ar citu dokumentu. Jebkurš mēģinājums mainīt, papildināt vai labot šo dokumentu ir nenozīmīgs un spēkā neesošs, ja tas nav apstiprināts ar attiecīgu GroGlass valdes lēmumu.
- b) GroGlass

GroGlass ir sabiedrība, kas reģistrēta saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem, par kuru informācija tiek norādīta Piegādes apstiprinājumā. GroGlass ir sabiedrība, kas nodarbojas tikai ar stikla pārklājumiem. GroGlass nekad nerāžo stiklu, uz kura tiek veikts pārklājums.
- c) Klients

Klients ir sabiedrība, kas pasūta Pārklājumu pakalpojumus, kuru informācija tiek norādīta Piegādes apstiprinājumā. Ar šo Klients apstiprina, ka rīkojas savā nozarē, saimnieciskās darbības ietvaros vai profesijā, un uz to neattiecas patērētāju tiesību aizsardzības likumi ne saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem, ne arī citām piemērojamām imperatīvajām tiesību normām.
- d) Pārklājums

Pārklājums ir īpaša stikla apstrāde, ko nodrošina GroGlass.
- e) Stikls

Par Stikla substrātu tiek noslēgta vienošanās Piegādes apstiprinājumā. Ar šo Klients piekrīt norunātā ražotāja Stikla kvalitātei un atbrīvo GroGlass no jebkuras atbildības, kas saistīta ar Stiklu. Klients piekrīt pasargāt GroGlass no visām pretenzijām saistībā ar stiklu, vai kas rodas dēļ Stikla (tajā skaitā pretenzijām no trešajām personām).
- f) Produkts

Produkts ir Stikls, uz kura tiek uzlikts pārklājums. GroGlass nav informēts kādiem mērķiem Klients pasūta Produktu, tādēļ GroGlass nav atbildīgs par tā derīgumu Klienta vajadzībām.
- g) Līgums

Līgums sastāv no Piegādes apstiprinājuma, ko GroGlass ir apstiprinājis noteiktā kārtībā, tā pielikumi, kā arī šie Vispārējie piegādes noteikumi un nosacījumi.

2. Līguma priekšmets

GroGlass sniedz Pārklājumu pakalpojumus uz Stikla par cenu, kas precizēta Piegādes apstiprinājumā.
Stikla/-u izmēri, tajā skaitā stikla substrāta biezums, tiek norādīts Piegādes apstiprinājumā. Jebkuras biežuma un izmēra/-u novirzes ir atļautas saskaņā ar standarta EN 572-2 pielaidēm.

Svārstības Produktā nokrāsā nekalpo par iemeslu jebkāda veida pretenzijām, ja Piegādes apstiprinājumā nav norādīts citādi.

3. Līguma noslēgšanas kārtība

- a) Klienta pieprasījums pēc cenas piedāvājuma

Klientam ir tiesības pieprasīt cenas piedāvājumu sabiedrībai GroGlass pa e-pastu, faksu vai citiem komunikācijas līdzekļiem.
- b) GroGlass cena
 - i) Cenas piedāvājuma izsniegšana notiek pēc GroGlass ieskatiem. Pirms cenas piedāvājuma izsniegšanas GroGlass ir tiesības pieprasīt papildu informāciju no Klienta;
 - ii) Cenas piedāvājums ir spēkā esošs divas nedēļas pēc tā izsniegšanas, ja vien nav citādi vienošanās;
 - iii) GroGlass cenas piedāvājums, pat tad, ja tiek tas izsniegts Piegādes apstiprinājuma standarta formā netiek uzskatīts ne par spēkā esošu piedāvājumu, ne par akceptu. GroGlass korporatīvā politika ir nekad neizdot saistošus pārklājumu piedāvājumus. Visus pārklājumu piedāvājumus veic tikai klienti saskaņā ar kārtību, kas izklāstīta šajos Vispārējos piegādes noteikumos un nosacījumos.
- c) Piegādes apstiprinājums

Klients aizpilda Piegādes apstiprinājuma formu. Piegādes apstiprinājumu paraksta persona, kas ir pilnvarota rīkoties

- c) **Delivery Confirmation**
Customer shall fill in the form of Delivery Confirmation. Delivery Confirmation shall be signed by the person authorized to act on behalf of Customer and notified to GroGlass. Only standard form of Delivery Confirmation which is duly completed, signed by Customer and notified to GroGlass shall constitute a valid offer. However, receipt of such Delivery Confirmation by GroGlass does not constitute any responsibilities on the part of GroGlass.
- d) **Acceptance of Delivery Confirmation**
- The acceptance of Delivery Confirmation is at full discretion of GroGlass within four weeks after its receipt. The acceptance shall be performed by signing and notifying it to the Customer.
 - Only duly signed Delivery Confirmation by GroGlass shall form a valid acceptance. The Agreement is concluded at the moment when GroGlass accepts the Delivery Confirmation. Customer shall be obliged to check GroGlass' acceptance without delay.
 - Delivery Confirmation which is offered by Customer and accepted by GroGlass shall form a validly concluded Agreement and shall not be subject to any changes.
- e) **Other information provided by GroGlass**
- Nothing published, released or delivered directly to the Customer in the website, brochures or other materials constitute a binding offer on the part of GroGlass. GroGlass reserves the right to change this information without any compensation to the Customer at any time.
 - Product samples provided by GroGlass may be produced on its lab equipment as opposed to the industrial equipment, and therefore they do not constitute any warranty, nor do they correspond to the Technical Specification in terms of optical quality, durability or functionality. They are meant as a demonstration of particular qualities of a given Product.
 - Any Customer's communication with GroGlass, request for quotation or any other information means the full acknowledgment of these General Terms and Conditions for Delivery and their full acceptance.
- f) **Transfer of rights and duties**
Customer's rights and duties under the Agreement shall be neither transferable, nor assignable to other persons without written approval of GroGlass.

4) Payment conditions

- a) **Prices**
- The price for Coating and for Glass shall be indicated in the Delivery Confirmation. The indicated prices are excluding VAT.
 - In addition to the prices for Coating and Glass, the costs for loading, transportation and transport insurance shall be settled by Customer, unless otherwise agreed in the Delivery Confirmation.
 - All customs clearances, duties, taxes, any other additional payment, licenses and other due formalities for the transfer the Product outside the Republic of Latvia, shall be borne by Customer, unless otherwise agreed in the Delivery Confirmation.
 - All costs and prices shall be ex works excluding loading and other ancillary costs unless otherwise agreed in the Delivery Confirmation.
 - GroGlass shall have a right to request the Customer to settle the price for Glass upon the invoice which is delivered by manufacturer if it is agreed upon in the Delivery Confirmation.
- b) **Payment**
- Payment shall be made upon the invoice. All payments shall be made in EUR. Payment shall be settled within the period of term as set forth in the Delivery Confirmation.
 - Any disagreement regarding invoices does not allow the Customer to postpone the payment. After settlement of payment, Customer shall have a right to claim recovery of disputed amount.
 - All bank charges, duties, fees and other charges related with the payment shall be borne and paid by Customer.
- c) **Late payment**
- In case of late payment the amount recoverable by GroGlass shall be automatically and without prior notice increased by interest rate at 0.3% for each day after the payment was due. In case of late payment, GroGlass shall have the right to transfer the debt to any third person for recovery. Customer shall reimburse all damages for all recovering fees incurred due to the late payment.
 - Payments received by GroGlass shall be entitled to apply, firstly, to the earlier receivables, to damages and interest payments of late payment and, finally, to the principal payment.
- d) **Changes in the terms of payment**

Klienta vārdā, un par to informē sabiedrību GroGlass. Tikai pienācīgi aizpildīts standarta Piegādes apstiprinājums, ko parakstījis Klients un par ko informēta sabiedrība GroGlass, ir uzskatāms par saistošu offeri. Tomēr fakts, ka GroGlass ir saņēmis šādu Piegādes apstiprinājumu pats par sevi nenozīmē, ka sabiedrība GroGlass ir uzņēmusies kādas saistības.

- d) **Piegādes apstiprinājuma akcepts**
- Piegādes apstiprinājuma akcepts notiek pēc GroGlass brīviem ieskatiem četrus nedēļu laikā pēc Piegādes apstiprinājuma saņemšanas. Akceptu veic, to parakstot un informējot par to Klientu;
 - tikai pienācīgi un laicīgi parakstīts no GroGlass puses Piegādes apstiprinājums ir spēkā esošs akcepts. Līgums tiek uzskatīts par noslēgtu mirkli, kad GroGlass akceptē Piegādes apstiprinājumu. Klientam ir pienākums bez kavēšanas pārbaudīt GroGlass akceptu;
 - Piegādes apstiprinājums, kuru piedāvā Klients un kuru akceptē GroGlass, ir juridiski saistoši noslēgts Līgums, un tas nav pakļauts jebkādam izmaiņām.
- e) **Cita informācija, kuru sniedz GroGlass**
- nekas no publicētā, paziņotā vai Klientam tieši sniegtās informācijas tīmekļa vietnē, brošūrās vai citos materiālos, nav saistošs piedāvājums no GroGlass puses. GroGlass patur tiesības mainīt šo informāciju bez jebkādas kompensācijas Klientam jebkurā laikā;
 - GroGlass sniegtie paraugi var tikt ražoti uz GroGlass laboratorijas iekārtas pretēji rūpnieciskajai iekārtai, un tādēļ tie neveido nekādu garantiju un tie neatbilst Tehniskajai specifikācijai optiskās kvalitātes, noturības vai funkcionalitātes ziņā. Tie ir domāti kā dotā Produkta konkrētu īpašību demonstrācija;
 - jebkura Klienta komunikācija ar GroGlass, jebkurš pieprasījums pēc cenu piedāvājuma vai jebkura cita informācija nozīmē šo Vispārējo piegādes noteikumu un nosacījumu pilnīgu apzināšanos un tiem pilnīgu piekrišanu.
- f) **Tiesību un pienākumu nodošana**
Klienta tiesības un pienākumi saskaņā ar Līgumu nav ne nododami, ne arī piešķirami citām personām bez rakstiskas GroGlass piekrišanas.

4. Samaksas nosacījumi

- a) **Cenas:**
- cena par Pārklājumu un Stiklu tiek norādīta Piegādes apstiprinājumā. Norādītā cena ir bez PVN;
 - papildu cenai par Pārklājumu un Stiklu Klients apmaksā kraušanas, transporta un transporta apdrošināšanas izmaksas, ja vien Piegādes apstiprinājumā nav minēta cita vienošanās;
 - visu muitosānu, nodevas, nodokļus, jebkurus citus papildu maksājumus, atļauj un citas nepieciešamās formalitātes Produkta pārvietošanai ārpus Latvijas kārtā Klients, ja vien Piegādes apstiprinājumā nav minēta cita vienošanās;
 - visas izmaksas un cenas tiek noteiktas EXW (ex works), kas neiekļauj izmaksas par kraušanu un citas papildu izmaksas, ja vien Piegādes apstiprinājumā nav minēta cita vienošanās;
 - GroGlass ir tiesības pieprasīt Klientam veikt apmaksu par Stiklu saskaņā ar rēķinu, ko piestāda Stikla ražotājs, ja šāda vienošanās ir minēta Piegādes apstiprinājumā.
- b) **Apmaksa:**
- Apmaksa tiek veikta pēc rēķina saņemšanas. Visi maksājumi tiek veikti EUR. Apmaksa tiek veikta termiņā, kā norādīts Piegādes apstiprinājumā;
 - jebkuras domstarpības attiecībā uz rēķiniem nedod Klientam tiesības kavēt to apmaksu. Pēc apmaksas veikšanas Klientam ir tiesības atprasīt atstrīdētās summas atlīdzinājumu;
 - visus maksājumus par banku pakalpojumiem, nodevas un citus maksājumus, kas saistīti ar samaksas veikšanu, uzņemas un apmaksā Klients.
- c) **Nokavēts maksājums:**
- nokavēta maksājuma gadījumā sabiedrība GroGlass atlīdzināmā summa tiek automātiski un bez iepriekšēja brīdinājuma palielināta ar 0,3% procentu likmi par katru dienu, kas pagājusi no noteiktās apmaksas dienas. Nokavēta maksājuma gadījumā GroGlass ir tiesības nodot parādu jebkurai trešajai personai piedziņas veikšanai. Klients atlīdzina visus zaudējumus, kas radušies nokavēta maksājuma dēļ;
 - GroGlass ir tiesības saņemt maksājumu summu vispirms ieskaitīt agrāko parādu dzēšanai, zaudējumu atlīdzināšanai un nokavētu maksājumu, procentu maksājumu dzēšanai un, pēc iepriekš minēto apmaksas, tikai tad ieskaitīt pamata maksājumā.

Contrary to the previous arrangements and arrangement in the Delivery Confirmation, GroGlass shall be entitled to demand the prepayments, total payment or security any time GroGlass find it necessary due to the doubts on the Customer's ability to pay, its creditworthiness or due to any other reasons. Such request of payment shall be delivered to Customer and GroGlass shall not be obliged to give any explanations with regard to the reasons thereof.

5) Delivery

- a) The place of delivery
 - i) The place of delivery shall be GroGlass' warehouse in Riga (ex works) unless otherwise agreed in the Delivery Confirmation.
 - ii) Notification of the readiness of dispatch shall be delivered at least 3 (three) days before the delivery date. Such notification shall be delivered to the Customer's fax and/or e-mail as indicated in the Delivery Confirmation. Customer shall be obliged to check receipt of such notification. Product shall be deemed delivered on the date when ready for dispatch disregarding whether the Customer has taken actual delivery of Products or not unless agreed otherwise on the terms of dispatch. From the date when Product is ready for dispatch Product will be stocked on the account and at the risk of the Customer. GroGlass shall have a right to demand insurance at the expense of Customer.
- b) Delivery times
 - i) Delivery times indicated in the Delivery Confirmation by GroGlass are approximate. They are given for convenience and shall not be binding for GroGlass. In the event of late deliveries, no penalty or interest may be applied, even after formal notification.
 - ii) GroGlass shall be entitled to make partial deliveries of the Product.
- c) Examination of product
 - i) The Customer shall be obliged to examine Product and packaging with respect to the defects upon its delivery. Failure to examine the Product shall waive the Customer's rights to submit claims as regards any defects. The delivered Product shall be deemed accepted, and remedies with regard to defects shall be excluded. GroGlass shall not be held liable for evident or inherent defects after delivery of Product.
 - ii) Any returns or exchanges of Product are not allowed without prior consent of GroGlass.
- d) Packaging

The mode of packaging shall be specified by the Customer in the Delivery Confirmation. The Customer shall verify the packaging upon the delivery. GroGlass shall not be held responsible for defective packaging unless it has agreed to arrange transportation.
- e) Failure to take delivery

If the Customer fails to remove the Products from the warehouse of GroGlass for more than 2 (two) weeks unless a longer delivery time was agreed, GroGlass shall be entitled to sell the Products for a free price in the market without organizing a public auction and without prior notification thereof to the Customer. Exercise of such rights does not deprive GroGlass from claiming damages from Customer. Failure to take delivery shall not affect the terms of payment.
- f) Suspending delivery

GroGlass shall be entitled to suspend delivery, if the Customer fails to pay advance payment if such is agreed upon in the Delivery Confirmation or if the Customer is reasonably expected not to be able to pay the amounts, which will become due and payable under the agreed Delivery Confirmation.
- g) Transportation
 - i) Customer shall have obligation to perform loading and transportation. GroGlass may arrange loading and transportation if such request has been made in the Delivery Confirmation. In such a case, it shall not affect transfer of risk as set out in accordance with these General Terms and Conditions for Delivery Section 6. The carrier, the route of way, the mode of transport shall be at the discretion of GroGlass.
 - ii) GroGlass shall be entitled to request from Customer relevant transport insurance if the delivery terms are other than ex works. In case if GroGlass orders transport insurance, it shall procure minimum insurance coverage. The rules of insurance, as well as insurer shall be at the discretion of GroGlass. Customer hereby waives from any objections with regard to the choice of GroGlass.

6) Transfer of Risk

The risk of loss passes to the Customer as of the date the Product is ready for dispatch as notified to the Customer in accordance with the

- d) Izmaiņas apmaksas nosacījumos
Preņēmji iepriekš norādītajai kārtībai un noslēgtajai vienošanās Piegādes apstiprinājumā, GroGlass ir tiesības pieprasīt priekšapmaksu, visu apmaksu vai nodrošinājumu jebkurā brīdī, ja GroGlass to uzskata par nepieciešamu dēļ šaubām par Klienta maksātspēju, kredītspēju vai dēļ jebkuriem citiem iemesliem. Šāda apmaksas prasība tiek iesniegta Klientam, un GroGlass nav pienākums sniegt jebkāda veida paskaidrojumus par iemesliem.

5. Piegāde

- a) Piegādes vieta:
 - i) piegādes vieta ir GroGlass noliktava Rīgā (EXW), ja vien Piegādes apstiprinājumā nav minēta cita vienošanās;
 - ii) paziņojums par kravas gatavību piegādei tiek izsūtīts vismaz 3 (trīs) dienas pirms piegādes datuma. Šāds paziņojums tiek nosūtīts uz Klienta faksa nr. un/vai e-pastu, kas norādīts Piegādes apstiprinājumā. Klientam ir pienākums pārbaudīt šāda paziņojuma saņemšanu. Produkts tiek uzskatīts par piegādātu dienā, kad tas ir gatavs nosūtīšanai neatkarīgi no tā, vai Klients ir pieņēmis faktisko Produktu piegādi vai nē, ja vien nav bijusi cita vienošanās par piegādes noteikumiem. No dienas, kad Produkts ir gatavs piegādei, Produkts tiek glabāts noliktavā uz Klienta rēķina un uz Klienta atbildību. GroGlass ir tiesības pieprasīt apdrošināšanu uz Klienta rēķina.
- b) Piegādes laiks:
 - i) Piegādes apstiprinājumā GroGlass norādītie piegādes laiki ir aptuveni. Tie tiek norādīti ērtībai un nav saistoši sabiedrībai GroGlass. Novēlotu piegāžu gadījumā nevar tikt piemērotas nekādas sankcijas vai procenta maksājumi pat pēc oficiāla paziņojuma;
 - ii) GroGlass ir tiesības veikt daļējas Produkta piegādes.
- c) Produkta pārbaude:
 - i) Klientam ir pienākums pārbaudīt Produktu un iepakojumu defektus pie Produkta piegādes. Produkta pārbaudes neveikšanas gadījumā Klients zaudē tiesības uz pretenzijām attiecībā uz jebkāda veida defektiem. Piegādātais Produkts tiek uzskatīts par pieņemtu, un jebkura atbildība attiecībā uz zaudējumiem tiek izslēgta. GroGlass nav atbildīgs par acimredzamiem vai slēptiem defektiem pēc Produkta piegādes;
 - ii) jebkura Produkta atpakaļatdošana vai apmaiņa nav atļauta bez iepriekšējas GroGlass piekrišanas.
- d) Iepakojums

Iepakojuma veidu Klients izvēlas Piegādes apstiprinājumā. Klients pārbauda iepakojumu piegādes laikā. GroGlass nav atbildīgs par neatbilstošu iepakojumu, ja vien nav piekritis organizēt transportu.
- e) Piegādes neizņemšana

Ja Klients nepieņem Produktus no GroGlass noliktavas ilgāk par 2 (divām) nedēļām, ja vien nav bijusi vienošanās par ilgāku piegādes laiku, GroGlass ir tiesības pārdot Produktus par brīvu tirgus cenu, neorganizējot publisku izsoli un bez iepriekšējas Klienta brīdināšanas par to. Šādu tiesību izmantošana neatņem GroGlass tiesības pieprasīt zaudējumu atlīdzību no Klienta. Piegādes neizņemšana neietekmē apmaksas noteikumus.
- f) Piegādes atlikšana

GroGlass ir tiesības atlikt piegādi, ja Klients neveic avansa maksājumu, ja par tādu ir bijusi vienošanās Piegādes apstiprinājumā vai ja no Klienta saprātīgi tiek sagaidīts, ka tas nespēs veikt summu apmaksu, kad būs pienācis to apmaksas laiks saskaņā ar Piegādes apstiprinājumu.
- g) Transports:
 - i) Klientam ir pienākums veikt kraušanu un transportēšanu. GroGlass var organizēt kraušanu un transportēšanu, ja šāda prasība minēta Piegādes apstiprinājumā. Šādā gadījumā tas neietekmēs riska nodošanu kā minēts saskaņā ar šo Vispārējo piegādes noteikumu nosacījumu 6. Piegādes sadaļu. Kravas pārvadātājs, ceļa maršruts, transporta veids tiek izvēlēts pēc GroGlass ieskatiem;
 - ii) GroGlass ir tiesības pieprasīt no Klienta attiecīgu transporta apdrošināšanu, ja piegādes noteikumi ir citādi nekā EXW. Ja GroGlass pasūta transporta apdrošināšanu, tā aptver minimālo apdrošināšanas segumu. Apdrošināšanas noteikumi, kā arī apdrošinātāja izvēle notiek pēc GroGlass ieskatiem. Klients ar šo atsakās no jebkuriem iebildumiem attiecībā uz GroGlass izvēli.

6. Riska nodošana

Risks par Produkta zudumu vai bojājumu tiek nodots Klientam dienā, kad Produkts ir gatavs nosūtīšanai, par ko ir paziņots Klientam saskaņā ar šo Vispārējo piegādes noteikumu un

General Terms and Conditions for Delivery Section 4 a) ii. If GroGlass arranges transportation, the risk of loss shall pass to the Customer at the moment when Product is transferred to the carrier unless otherwise agreed in the Delivery Confirmation.

7) Retention of Title

- a) The Product shall remain the property of GroGlass until the price, interest for late payment, damages and any other payments due by the Customer are paid in full.
- b) The Customer shall inform GroGlass regarding any obligation to register retention of title in an official register or to comply with any other formal obligation necessary to be valid in the country where the Product shall be transferred. Customer shall assist and provide all consent at its own costs to achieve a valid retention of title.
- c) If full payment has been made before the delivery of the Product, ownership of the Product shall only pass on the Customer at the time of transfer of the risk in accordance with these General Terms and Conditions for Delivery.
- d) The Customer shall not have the right to sell, pledge or otherwise encumber the Product to which GroGlass retains the title.
- e) The Customer shall treat Product to which GroGlass retains title with care. The Customer shall insure such Product at its own expense against loss, damage and destruction by any ways at the amount not less than the total debt of Customer to GroGlass. The Customer herewith assigns its claims under the insurance to GroGlass and GroGlass hereby accept the assignment.
- f) If The Product to which GroGlass has retained its ownership is processed with other materials, glazed and installed in the property which is not the property of GroGlass, GroGlass shall acquire co-ownership of the relevant property in proportion to the value of total claim of the GroGlass against the Consumer, including the value of the price of the Product. However, GroGlass shall be entitled to exercise these rights at its discretion.
- g) If the Customer fails to pay the price, interest for late payment, damages and any other payments due for more than one month, GroGlass shall have the rights to demand the return of Product to which GroGlass retains title.

8) Warranty and liability

- a) Warranty for Coating
 - i) GroGlass assumes no warranty for the quality, functionality, durability or any other sort of warranty for Coating. As a result, GroGlass cannot be held liable for the lack of given qualities of the Coating neither under the Agreement, nor law.
 - ii) Notwithstanding the above mentioned, such warranty can be provided only upon a separate document – Coating Warranty. In case if such warranty is provided, following provisions shall apply:
 - (1) Only the price for Coating can be subject of the claim of warranty in accordance with these General Terms and Conditions for Delivery and Coating Warranty.
 - (2) The warranty does not cover improper installation, glazing, misuse, abuse or neglect, as well as failure to comply with Handling and Cleaning Instructions.
 - (3) In no event GroGlass shall be liable for cost incurred from the removal of failed Product, the installation of replaced Product or any incidental or consequential damages.
 - (4) Coating Warranty is automatically void if Handling and Cleaning Instructions have been neglected, as well as if the Product is damaged in any way during handling, glazing or any other disposal of Product.
 - (5) Coating Warranty binds and benefits only Customer and it cannot be transferred to any third person.
 - (6) The Customer shall notify GroGlass in a written form to its registered address about the failed Coating immediately, but not later than 3 (three) days after discovery of failure.
 - (7) GroGlass shall not be held liable for any allegedly defective Coating unless Customer presents documents as prescribed in the Coating Warranty. At the request of GroGlass the defective Coating shall be made available also for the test of GroGlass.
- b) Liability for Glass
GroGlass assumes no responsibility for defects of the Glass or its breakage. GroGlass shall not be liable for any defects of Glass. Claims concerning the defects of Glass shall be addressed to its manufacturer and/or supplier.
- c) Transfer of claims
The Customer herewith assigns to GroGlass any claims arising from its course of business in the amount of claims which Customer indebted to GroGlass. GroGlass shall be entitled to accept such assignment at any time. At the request of GroGlass the Customer shall provide evidence for each of the claims assign to GroGlass, inform its debtors

nosacījumu 4. a) ii sadaļu par Piegādi. Ja GroGlass organizē transportu, risks par Produktu zudumu vai bojājumu tiek nodots Klientam brīdī, kad Produkts ir nodots kravu pārvadātājam, ja vien Piegādes apstiprinājumā nav minēta cita vienošanās.

7. Īpašuma tiesību saglabāšana

- a) Produkts paliek GroGlass īpašumā līdz cena, procenti par nokavētu maksājumu, atlīdzība par zaudējumiem un cita veida maksājumi, kas jāveic Klientam, ir pilnībā samaksāti.
- b) Klients informē sabiedrību GroGlass par jebkādiem pienākumiem reģistrēt īpašuma tiesības jebkādā oficiālā reģistrā vai lai izpildītu jebkādas citas nepieciešamās oficiālās prasības, lai īpašuma tiesības būtu juridiski spēkā esošas valstī, kur Produkts tiek nogādāts. Klients palīdz un sniedz visa veida piekrišanu nodrošināt spēkā esošu īpašuma tiesību saglabāšanu par savām izmaksām.
- c) Ja ir veikts maksājums pilnā apmērā pirms Produkta piegādes, Produkta īpašumtiesības pāriet Klientam riska nodošanas brīdī saskaņā ar šiem Vispārējiem piegādes noteikumiem un nosacījumiem.
- d) Klientam nav tiesību pārdot, iekļāt vai citādāk apgrūtināt Produktu, uz ko GroGlass saglabā īpašuma tiesības.
- e) Klients izturas pret Produktu, uz ko GroGlass saglabā īpašuma tiesības, ar rūpību. Klients apdrošina šādu Produktu par saviem līdzekļiem pret zaudējumiem, bojājumiem un jebkāda veida iznīcināšanas par summu, kas nav mazāka par kopējo Klienta pārādu sabiedrībai GroGlass. Ar šo Klients nodod savas prasības saskaņā ar apdrošināšanu sabiedrībai GroGlass un GroGlass ar šo pieņem prasību pārņemšanu.
- f) Ja Produkts, uz ko GroGlass saglabājis īpašuma tiesības, tiek apstrādāts ar citiem materiāliem, iestiklots un uzstādīts īpašumā, kas nav GroGlass īpašums, GroGlass iegūst attiecīgā īpašuma kopīpašuma tiesības proporcionāli kopējās GroGlass prasības pret Klientu vērtībai, tajā skaitā, Produkta cenas vērtībai. Tomēr GroGlass ir tiesības izmantot šīs tiesības pēc saviem ieskatiem.
- g) Ja Klients nesamaksā cenu, procentus par nokavētu maksājumu, atlīdzību par zaudējumiem un citus maksājumus, kas jāmaksā, ilgāk par vienu mēnesi, GroGlass ir tiesības pieprasīt Produkta, uz ko GroGlass saglabā īpašuma tiesības, atdošanu.

8. Garantija un atbildība

- a) Pārklājuma garantija:
 - i) GroGlass neuzņemas nekādu kvalitātes, funkcionalitātes, izturīguma vai cita veida garantiju Pārklājumam. Kā rezultātā GroGlass nevar būt atbildīgs par noteiktu Pārklājuma īpašību trūkumu ne saskaņā ar Līgumu, ne likumiem;
 - ii) neraugoties uz iepriekš minēto, šādu garantiju var sniegt tikai ar atsevišķu dokumentu – Pārklājuma garantiju. Gadījumā, ja šāda garantija ir izsniegta, tiek piemēroti šādi noteikumi:
 - (1) garantijas prasība saskaņā ar šiem Vispārējiem piegādes noteikumiem un nosacījumiem var tikt attiecināta tikai uz pārklājuma cenu;
 - (2) garantija neapņemas nepareizu uzstādīšanu, stiklošanu, lietošanu, ekspluatāciju vai nevērtību, kā arī Pārkrāšanas un tīrīšanas instrukciju neievērošanu;
 - (3) nekādā gadījumā GroGlass nav atbildīgs par izmaksām, kas radušās no bojāta Produkta noņemšanas, aizvietojoša Produkta uzstādīšanas vai jebkuriem nejausiem vai netiešiem bojājumiem;
 - (4) Pārklājuma garantija tiek automātiski anulēta, ja nav tikušas ievērotas Pārkrāšanas un tīrīšanas instrukcijas, kā arī, ja Produkts jebkādā veidā pārkrāšanas, stiklošanas vai jebkurā citā Produkta izmantošanas laikā ir bojāts;
 - (5) Pārklājuma Garantija ir saistoša un no tās labumu gūst tikai Klients, to nevar nodot kādai citai trešajai personai;
 - (6) Klients informē GroGlass rakstiskā veidā uz GroGlass reģistrēto adresi par nekvalitatīvu Pārklājumu uzreiz, bet ne vēlāk kā 3 (trīs) dienas pēc defekta atklāšanas;
 - (7) GroGlass nevar būt atbildīgs par jebkādu ar nepārbaudītiem apgalvojumiem pamatotu defektīvu Pārklājumu, ja vien Klients neiesniedz dokumentus, kādi minēti Pārklājuma garantijā. Pēc GroGlass pieprasījuma defektīvais Pārklājums tiek nodots GroGlass rīcībā pārbaudes veikšanai.
- b) GroGlass atbildība
GroGlass neuzņemas nekādu atbildību par Stikla defektiem vai tā saplīšanu. GroGlass nav atbildīgs ne par kādiem Stikla defektiem. Prasības attiecībā uz Stiklu Klientam ir jāadresē Stikla ražotājam un/vai piegādātājam.

of the assignment and request them to pay the amount corresponding to the debt of GroGlass. GroGlass is entitled to collect the debt at any time.

9) Force Majeure

Events of Force Majeure shall not give rise to any compensation or penalty from GroGlass. Events of Force Majeure are such as fire, flood, epidemics, earth quakes or other natural catastrophes, war, military blockages, embargos, industrial conflicts, breakdown of production plant and machinery, shortages of raw materials, theft, strike, lockouts, disruption of traffic or other difficulties to obtain transport, government actions and other circumstances in so far as these events prevent GroGlass from performing commitments under the Agreement.

10) Final clauses

a) Applicable law

- i) These General Terms and Conditions for Delivery are governed and shall be interpreted in accordance with the laws of the Republic of Latvia.
- ii) Any disputes which may arise between Customer and GroGlass shall be settled in accordance with the laws of the Republic of Latvia. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby expressly excluded.
- iii) If a part of these General Terms and Conditions for Delivery is held invalid, void or unenforceable under any particular mandatory provisions of law, it shall not affect the remaining parts of these General Terms and Conditions for Delivery.
- iv) Consumer hereby confirms that there are no mandatory provisions of law of his place of business or the place where Product shall be transferred, that would invalidate any provision of these General Terms and Conditions for Delivery. If such would exist, Customer shall reimburse all damages to GroGlass which would accrue because of misleading GroGlass.

b) Jurisdiction

- i) Any dispute, controversy or claim arising between the Customer and GroGlass out of or relating to the delivery and its contractual relationship, the breach, termination or invalidity thereof, shall be under the jurisdiction of the state court of the Republic of Latvia according to the location of GroGlass legal address.
- ii) In the event it should become necessary to bring collection or any other proceeding against Customer, Customer shall reimburse any expenses incurred in the collection process, including but not limited to fees of attorneys, arbitration costs.

c) Customer data

GroGlass shall be entitled to keep, aggregate and publish the Customer data for the business purposes.

d) GroGlass trade mark protection

The Customer shall observe GroGlass trade mark protection. The Customer shall refrain from any activities which would disrepute GroGlass trade mark. In case of breach of this provision, Customer shall settle the compensation for GroGlass in the amount not less than the total price of all deliveries to the Customer.

e) Rights to terminate the agreement

- i) If the Customer fails to perform any of the duties under these Terms and Conditions for Delivery, including, but not limited to failure to settle due payment, failure to take delivery etc., GroGlass shall have the right to terminate the Agreement. Termination of Agreement does not relieve Customer from the fulfillment of its commitments and GroGlass is not deprived to exercise the rights provided in the General Terms and Conditions for Delivery in order to satisfy its claim.
- ii) The Customer shall not be entitled to terminate the Agreement because of the defects of the Product, excessively late delivery or due to the excessive damages. Any claims by Customer shall become statute-barred within the time period as provided by the Civil Law of Latvia.

11) Language

These General Terms and Conditions for Delivery are adopted in Latvian and English languages. In case of any discrepancy, the text in Latvian shall prevail.

c) Prasību nodošana

Ar šo Klients nodod sabiedrībai GroGlass jebkuras Klienta prasības, kas rodas tā uzņēmējdarbības laikā, prasību apmērā, kuras Klients ir parādā sabiedrībai GroGlass. GroGlass ir tiesības pieņemt šādu tiesību pārņemšanu jebkurā laikā. Pēc GroGlass pieprasījuma Klientam ir jāiesniedz pierādījumi par katru prasību, kas nododama sabiedrībai GroGlass, jāinformē tās debitori par tiesību pārņemšanu un jāpieprasa, lai tie apmaksā summu, kas atbilst GroGlass parāda summai. GroGlass ir tiesības piedzīt parādu jebkurā laikā.

9. Nepārvarama vara

GroGlass ir atbrīvots no jebkādas kompensācijas vai soda naudas nepārvaramas varas gadījumos. Nepārvaramas varas gadījumi ir, piemēram, ugunsgrēks, plūdi, epidēmijas, zemestrīces vai dabas katastrofas, karš, militāras blokādes, embargo, rūpnieciskie konflikti, ražošanas un iekārtu avārija, izejvielu trūkums, zādzība, streiks, lokauti, satiksmes pārrāvumi vai citas grūtības iegūt transportu, valdības rīcība un citi līdzīgi apstākļi, kas kavē GroGlass no saistību izpildes saskaņā ar Līgumu.

10. Noslēguma noteikumi

a) Piemērojamais likums:

- i) šo Vispārējo piegādes noteikumu un nosacījumu darbību nosaka Latvijas Republikas likumi, un šie Vispārējie piegādes noteikumi un nosacījumi tiek interpretēti saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem;
- ii) jebkuri strīdi, kas var rasties starp Klientu un GroGlass, tiek risināti saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem. Ar šo ANO Konvencijas par starptautiskajiem preču pirkuma-pārdevuma līgumiem piemērošana Līgumam tiek skaidri izslēgta;
- iii) ja daļa no šiem Vispārējiem piegādes noteikumiem un nosacījumiem tiek atzīta par spēkā neesošu, nederīgu vai nepiemērojamu saskaņā ar jebkādu imperatīvu likuma normu, tas neietekmē pārējo šo Vispārējo piegādes noteikumu un nosacījumu spēkā esamību;
- iv) Klients apstiprina, ka viņa uzņēmējdarbības vietā vai vietā, uz kuru Produkts tiek pārvietots, nav imperatīvu likuma normu, kas padarītu par spēkā neesošu kādu no šiem Vispārējiem piegādes noteikumiem un nosacījumiem. Ja tādi pastāv, Klients atlīdzina visus zaudējumus sabiedrībai GroGlass, kas rastos GroGlass maldināšanas dēļ.

b) Jurisdikcija:

- i) jebkurš strīds, domstarpības vai pretenzijas, kas rodas starp Klientu un GroGlass saistībā ar piegādi un līgumiskajām attiecībām, līguma pārkāpumu vai tā spēkā neesamību ir pakļauts Latvijas Republikas valsts tiesas jurisdikcijai GroGlass juridiskās adreses atrašanās vietā;
- ii) gadījumā, ja būtu nepieciešams uzsākt naudas piedziņas vai cita veida procesu pret Klientu, Klients atlīdzina visus izdevumus, kas radušies piedziņas procesā, ieskaitot, bet ne tikai pārstāvju atlīdzību, arbitražas izmaksas.

c) Informācija par klientiem

GroGlass ir tiesības paturēt, apkopot un publicēt informāciju par Klientiem komerciāliem nolūkiem.

d) GroGlass preču zīmes aizsardzība

Klients ievēro GroGlass preču zīmes aizsardzību. Klients atturas no jebkāda veida darbībām, kas celtu neslavu GroGlass preču zīmei. Šī nosacījuma pārkāpuma gadījumā Klients veic kompensāciju sabiedrībai GroGlass par summu, kas nav mazāka par visu Klientam veikto piegāžu kopējo summu.

e) Tiesības izbeigt Līgumu:

- i) ja Klients neizpilda kādu no pienākumiem saskaņā ar šiem Vispārējiem piegādes noteikumiem un nosacījumiem, ieskaitot, bet ne tikai – neveic laicīgi maksājumus, nepieņem piegādi utt., GroGlass ir tiesības izbeigt Līgumu. Līguma izbeigšana neatbrīvo Klientu no uzņemto saistību izpildes un GroGlass netiek atņemtas tiesības, kas minētas Vispārējos piegādes noteikumos un nosacījumos, lai apmierinātu tā prasības;
- ii) Klientam nav tiesību izbeigt Līgumu Produkta defektu, pārmērīgi novēlotas piegādes vai pārmērīgu zaudējumu dēļ. Jebkurām Klienta prasībām iestājas noilgums saskaņā ar Latvijas Civillikumu.

11. Valoda

Šie Vispārējie piegādes noteikumi un nosacījumi ir pieņemti latviešu un angļu valodā. Jebkuru pretrunu gadījumā noteicošais ir teksts latviešu valodā.